



Rapport d'activités / Jahresbericht 2013

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer/
Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum

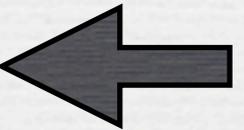
Workshop

Cinéma / Kino

Manifestations / Veranstaltungen

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

- 289 jours ouverts du 19 janvier au 20 décembre 2013, les heures d'ouverture étaient de 14.00 à 18.00 heures, en juillet et août du mardi au vendredi de 10.00 à 18.00 heures, fermé les lundis et le weekend de la Fête du Raisin et du Vin, mais ouvert le lundi de Pâques et le lundi de Pentecôte !
- 979 visiteurs individuels (1.074 en 2012)



Musée de l'imprimerie

(exposition permanente)

- 306 visiteurs répartis sur 18 visites guidées sur demande (325/26 en 2012)
- 123 visiteurs repartis sur 24 visites guidées gratuites les dimanches et jours fériés (80/25 en 2012)
- Des collaborations avec des artistes et des réalisations de produits authentiques par l'équipe de bénévoles (tous les mercredis).
Projet WANTED (résidence d'artistes avec exposition) !
Participation au Walfer Bicherdeeg, 16 et 17 novembre 2013.

Les 4 artistes au musée de l'imprimerie, exposition et vernissage au Musée de l'imprimerie



WANTED 2013

Mathis Toussaint , Nadine Toussaint, Sophie Medawar und Asun Parrilla stellen grafische Arbeiten aus die während ihrer Residenz im Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum entstanden sind.

Vernissage am Sonntag, den 8. Dezember um 11.00 Uhr.

Vorstellung des Dokumentarfilms *Atelier Luxembourg* am Vorabend der Vernissage um 20.00 Uhr im Cinémaacher, in Anwesenheit des Regisseurs Yann Tonnar.

Geöffnet Dienstag bis Sonntag, 14.00 bis 18.00 Uhr.
www.kulturhuef.lu

Mathis Toussaint , Nadine Toussaint, Sophie Medawar et Asun Parrilla exposent des travaux graphiques créés lors de leur résidence d'artiste au musée de l'imprimerie.
Vernissage le dimanche 8 décembre à 11.00 heures.

Projection du documentaire *Atelier Luxembourg* la veille du vernissage à 20.00 heures au Cinémaacher, en présence du réalisateur Yann Tonnar.

Ouvert du mardi au dimanche, de 14.00 à 18.00 heures.
www.kulturhuef.lu

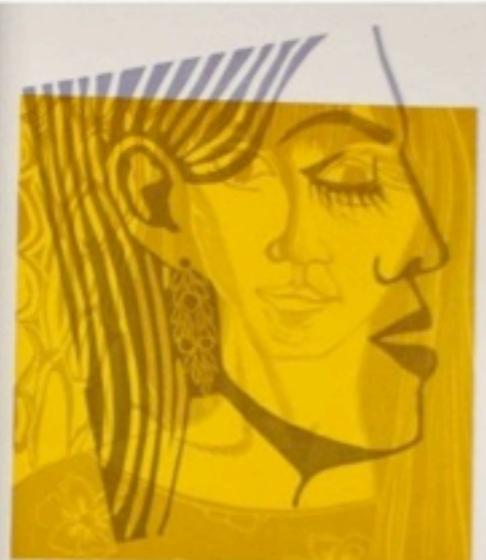


Vernissage le 8 décembre 2013 au Musée de l'imprimerie

Vernissage le 8 décembre 2013 au Musée de l'imprimerie



WANTED
2013



20/20

Sylvia Plath 2013



7

Edition
WANTED
2013,
4 œuvres,
160 €,
en vente au shop

Walfer Bicherdeeg,



sujet « Un voyage dans le temps et dans l'espace - art, culture, collections »

Présence le 16 et 17 novembre 2013, assuré par les bénévoles du musée de l'imprimerie

Des **imprimés**
pour le shop du musée:

Sacs en coton de
Mathis Toussaint



L'exposition permanente de la carte à jouer Dieudonné

- 145 visiteurs repartis sur 7 visites guidées sur demande (204/14 en 2012)
- 101 visiteurs repartis sur 26 visites guidées gratuites les dimanches et jours fériés (76/26 en 2012)
- Prêt du jeu de cartes Dieudonné,
Mathildenhöhe Darmstadt,
Exposition „Georg Büchner.
Revolutionär mit Feder und Skalpell“
13.10.2013-16.02.2014



madame, monsieur

L'Invitation aux Musées

Journées portes ouvertes dans les musées
au Luxembourg les 18 et 19 mai 2013.
Week-end de la Pentecôte. Entrée gratuite

Journée internationale des musées,
les 18 et 19 mai 2013,
coopération des musées au Miselerland
(4^{ième} édition)





Journée internationale
des musées





Journée internationale
des musées





Journée internationale
des musées





Journée internationale
des musées



madame, monsieur

L'Invitation aux Musées

Journées portes ouvertes dans les musées
au Luxembourg les 18 et 19 mai 2013.
Week-end de la Pentecôte. Entrée gratuite

Lancée en 1997 à l'initiative du groupement « d'atater muséëën » et étendue depuis quatre ans à pas moins de 42 musées au Grand-Duché, la manifestation annuelle « L'Invitation aux Musées » propose aux musées d'ouvrir gratuitement leurs portes un week-end de printemps. Le Luxembourg peut se prévaloir d'une grande diversité de musées à travers tout le pays et qui sont spécialisés dans des domaines aussi variés que l'histoire, la nature ou l'art. Les journées portes ouvertes sont un moment privilégié permettant de visiter ce patrimoine muséal exceptionnel et de jouir d'une offre culturelle riche et éclectique. Profitez de l'occasion pour sillonner le pays à la découverte des musées et en savoir plus sur l'histoire et le patrimoine de votre région. Visitez les collections permanentes des grands musées nationaux et communaux ainsi que les nombreuses expositions temporaires qui vous guideront à travers l'histoire de l'art et de l'archéologie, les sciences naturelles, la sidérurgie, les traditions et coutumes d'antan. Découvrez ce qui lie le passé et le présent, explorez les secrets de la nature et allez à la rencontre d'artistes reconnus sur le plan international ! Les musées proposent chacun un programme culturel varié pour toute la famille, avec des visites guidées, des ateliers, des performances, des rencontres avec des artistes, des conférences, des concerts, des dégustations et des animations pour enfants : un travail de médiation culturelle qui vise à sensibiliser le public et à l'initier à la pratique culturelle.



Centre		
Luxembourg		
01	Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain	02
02	Galerie Am Tunnel	02
03	Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean	02
04	Musée de la Banque	03
05	Musée de l'histoire de la médecine SYBODO	03
06	Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg	04
07	Musée Dräi Eechelen : Forteresse, Histoire, Identités	04
08	Musée des Tramways et Autobus	04
09	Musée national d'histoire et d'art	05
10	Musée national d'histoire naturelle – 'natur musée'	05
11	PostMusée	06
12	Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg	06
Moselle		
Bech-Kleinmacher		
13	Musée de Jouets & Musée folklorique et viticole « A Possen »	07
Ehnen		
14	Maison et Musée du Vin	07
Grevenmacher		
15	Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer [Kulturhuef]	08
Schengen		
16	Musée européen	08
Mondorf-les-Bains		
17	Lëtzebuerger Fligermusée	08
Müllerthal		
Echternach		
18	Musée de l'Abbaye	08
19	Villa romaine	08
Rosport		
20	Musée Tudor	09
Ouest		
Beckerich		
21	Musée du Moulin & Musée de la scierie et des vieux Métiers	09
Nord		
Asselborn		
22	Musée des Écrivains	09
23	Musée du Moulin à eau et de la Meunerie	09
Binsfeld		
24	Musée rural « A Schiewesch »	10
Diekirch		
25	Conservatoire national de véhicules historiques	10
26	Musée d'Histoire[s] Diekirch	10
27	Musée national d'Histoire militaire	10
Esch-sur-Sûre		
28	Ancienne Draperie d'Esch-sur-Sûre [Maison du Parc]	11
Munshausen		
29	Musée vivant « A Robbesscheier »	11
Vianden		
30	Maison de Victor Hugo, Musée littéraire	11
Wiltz		
31	Musée national d'art brassicole et de la tannerie	11
Sud		
Dudelange		
32	Centre de Documentation sur les Migrations humaines	12
33	CNA/Waassertuerm+Pomhouse	12
34	Musée municipal de la Ville de Dudelange	12
Esch-sur-Alzette		
35	Centre d'accueil Ellergronn	12
36	Massenoire – centre de documentation Cité des Sciences à Belval	13
37	Musée national de la Résistance	13
Fond-de-Gras		
38	Parc Industriel et Ferroviaire du Fond-de-Gras	13
Lasauvage		
39	Espace muséologique de Lasauvage	14
40	Musée Eugène Pesch	14
Peppange		
41	Musée rural, de Calèches et de la Métallurgie ancienne	14
Rumelange		
42	Musée National des Mines de Fer Luxembourgeoises	14



Häerzlech Wëllkomm
op dem éischte Muséestour mam Musel-Hopper
am Kader vu "Madame, Monsieur" 19.05.2013

1. Statioun: Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer, Grevenmacher "Wat hunn de Julius Caesar, de Lancelot, d'Judith an de Saddam Hussein mat Spillkaarten ze dinn?"

Degustatioun: Auxerrois + Meloun mat loftgedréchenter Ham

2. Statioun: Musée A Possen, Bech-Kleinmacher "Abléck an déi néi Ausstellung"

Degustatioun: Pinot Blanc + Feierstengszalot

3. Statioun: Musée Européen, Schengen "Schengener Stären"

Degustatioun: Pinot Gris + Kéis

4. Statioun: Maison et Musée du Vin, Ehnen "Fotosausstellung"

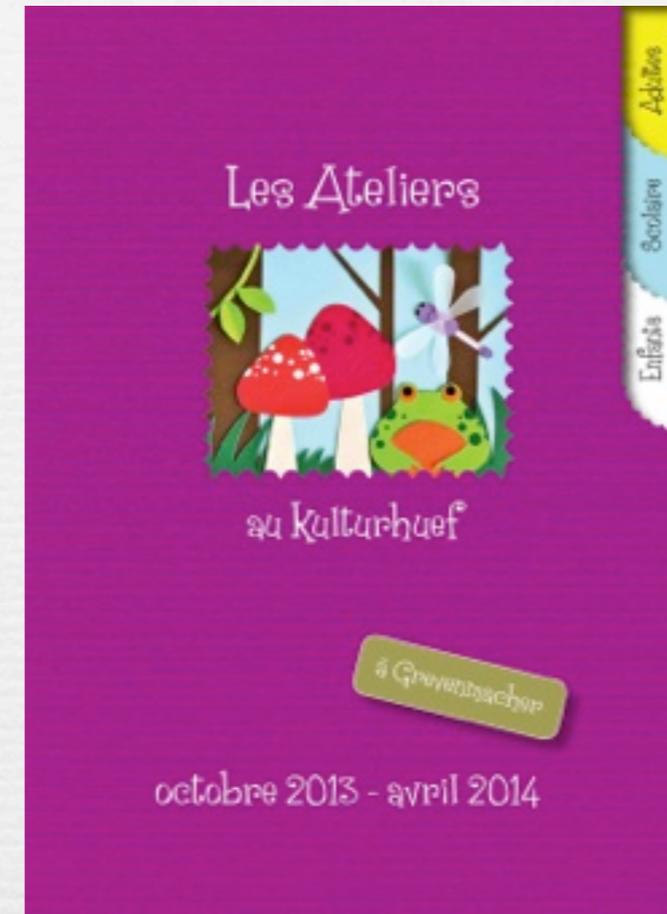
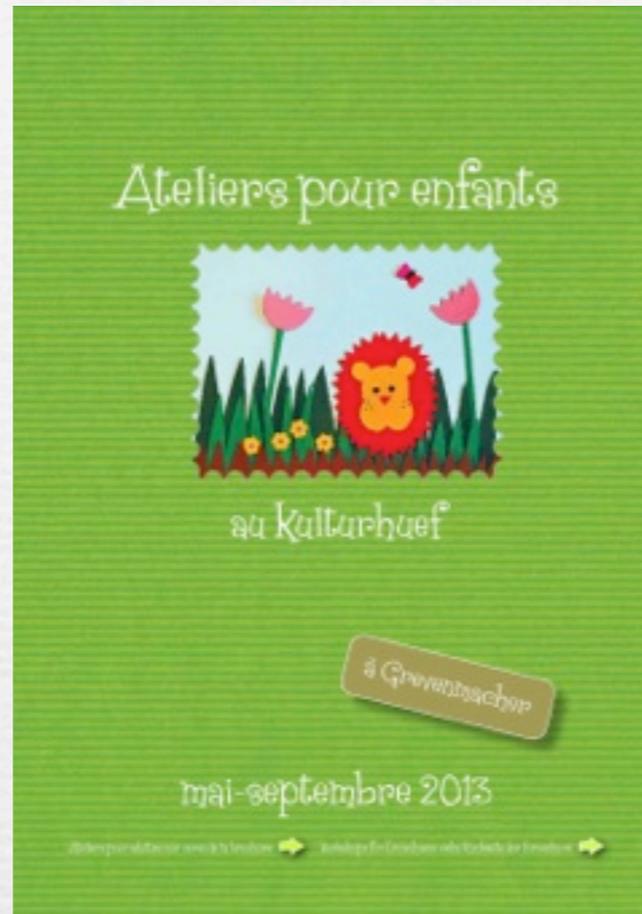
Degustatioun: Riesling + Tarte flambée

Retour ca. 18.00 Auer zu Gréiwemaacher

**Am Kulturcafé besteet d'Méiglechkeet owes nach eppes ze iessen:
Ham, Fritten, Zalot + Dessert oder Café fir 15 €
Reservatioun ënnert Tel. 26 74 52 66**



Workshop - animation pédagogique pour enfants

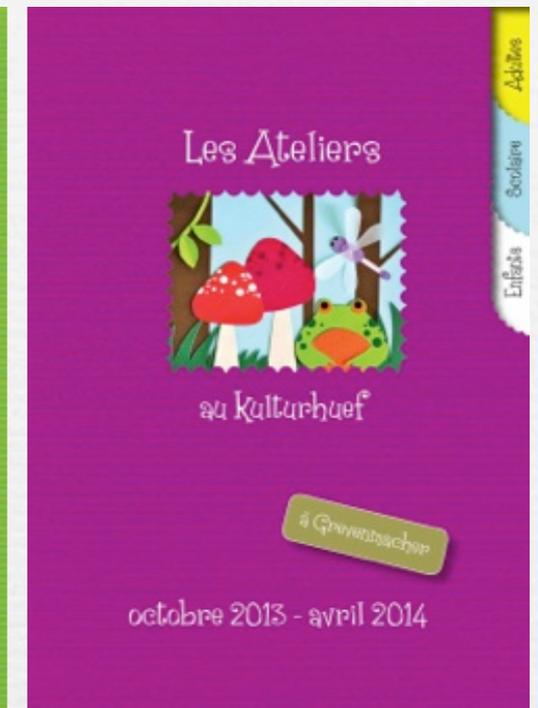
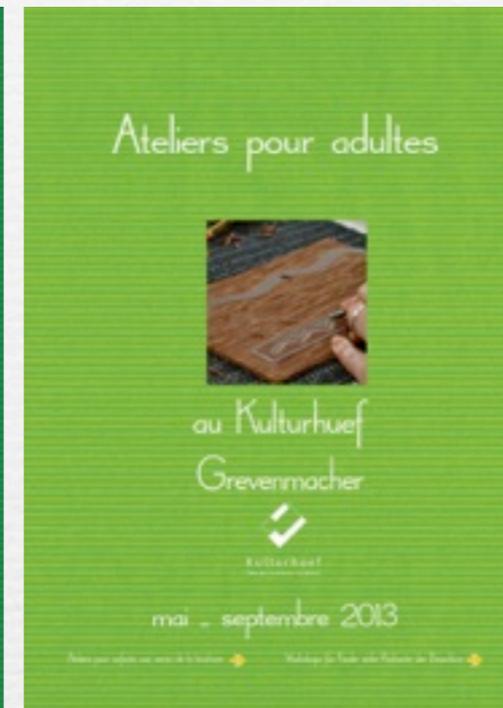
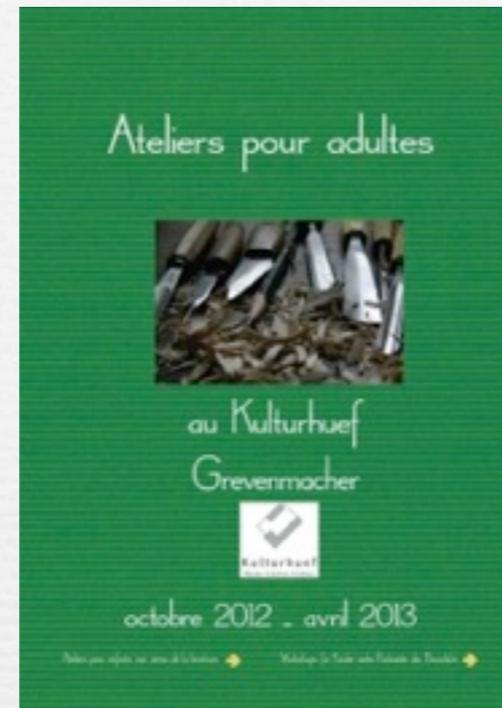


- Des ateliers pendant toute l'année:
- 483 visiteurs pour le programme régulier (27 ateliers réparti sur 40 jours pendant les vacances scolaires, Summerakademie inclus, 13 Kidslabs) (486 en 2012) -3
- 740 visiteurs lors d'un anniversaire (73x) (677/65 en 2012) +63
- 357 visiteurs lors d'un programme scolaire/institutionnel (20x) (651/38 en 2012) -294
- 178 adultes ont accompagnés les ateliers pour enfants (254 en 2012) -76
- Total: 1.758 participants (2.068 en 2012)

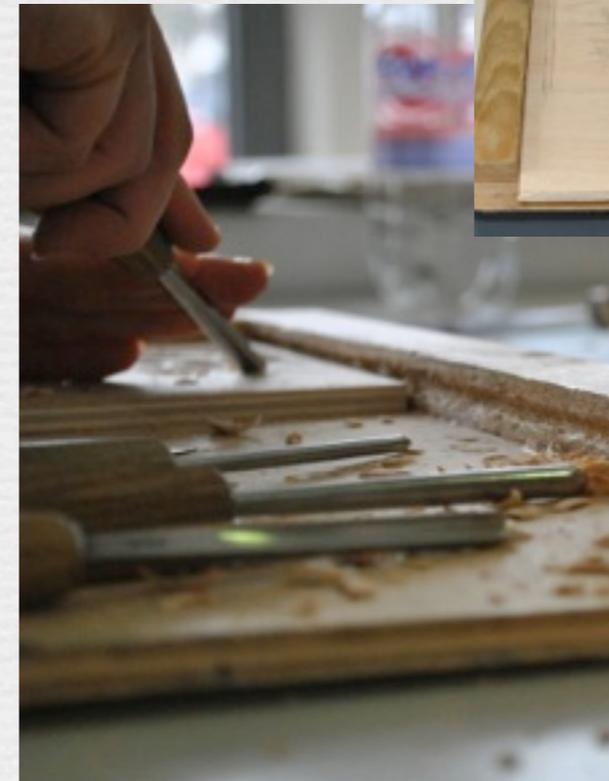
Programme combiné
pour groupes:
visite guidée + atelier ou
atelier + séance au cinéma
...



Workshop/Musée animation pédagogique pour adultes



- À partir de 2010 aussi pour adolescents et adultes
- Romain Baustert « Ouni Saz keen Drock »
- Thomas Peter « Schwarze Kunst aus der Presse ... »
- Katharina Fischborn « Linie & Fläche »
- Diane Jodes « Monolo_typique »
- Olivier Pesch « Pixilation » (annulé à cause d'un tournage)
- Claude Grosch « Pixilation » (annulé)
- Alexandre Espigares « L'illusion du mouvement »
- 52 visiteurs (59 en 2012)



Cinémaacher

(membre du Centre de Diffusion et d'Animation Cinématographiques asbl)

528 séances (508 en 2012, 331 en 2011)

5.886 visiteurs (6.335 en 2012, 3.854 en 2011) fermeture du pont Grevenmacher-Wellen de mai à octobre 2013

Juillet: MOONLIGHT CINEMA dans la cour avec les films

« Die Monster Uni » et « Ich - Einfach unverbesserlich 2 » (170 + 176)

30/4 « Sweetheart Come » en présence du réalisateur Jacques Molitor

7/12 « Atelier Luxembourg » en présence du réalisateur Yann Tonnar

21-25/10 « Outdoor_In-house » Outdoor Films, (47 entrées payantes/5 jours)

21/10 « Nak Muay » en présence des réalisateurs Christian Muno et Raoul Schmitz

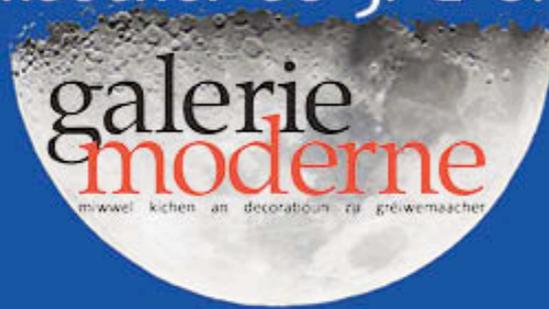
19x séances hors de la programmation régulière (écoles, associations, groupes, etc.):

- Fondation Kriibskrank Kanner, Strassen
- Ecoles et Maisons Relais de Grevenmacher, Wasserbillig, Mertert, Roodt/Syre, Born, Remich, Lenningen, Berbourg ...

Moonlight Cinema

Open Air Kino am Kulturhuef zu Gréiwemaacher de 5. & 6. Juli 2013

presentéiert vun der



Freideg, 5. Juli

Die Monster Uni

Deutsche Fassung, USA 2013, 100 Min., ab 6 Joer

Am Virprogramm: "young friday" mat der Maacher Museksschoul

Samsdeg, 6. Juli

Ich - Einfach unverbesserlich 2

Deutsche Fassung, USA 2013, 98 Min., ouni Altersbeschränkung

Dës Seance gëtt ënnerstëtzt vu



BGL
BNP PARIBAS



Musek

Animationen

Tombola

Wann der wëllt kënn dir och gärn äre Ligestull, Campingstull,
Decken oder Kësse matbréngen an lech et gemittlech maachen!

Kulturhuef
[Musik-Creation Cinema]

Virverkauf ab dem 21. Juni un der Receptioun vum Musée oder am Kulturcafé

Erwuessener 7 Eur | Kanner 6 Eur | Ouverture Site 19.30 Auer | Ufank Film no Sonnenënnergang (géint 22.00 Auer)

Wann d'Seance wëinst schlechtem Wieder an de Sall verluecht gëtt, kréien ðei 80 ëischt Ticketen eng Plaz.

www.kulturhuef.lu | 54, route de Trèves Grevenmacher

Outdoor In-house

Natur- und Sportfilmwoche im Cinémaacher
Vom 21. bis 25. Oktober 2013

Nak Muay

In Anwesenheit des Filmteams

Der luxemburger Thaiboxer Kevin Hass kämpft um den Weltmeistertitel und für seinen Sport

Blackfish

Nationale Premiere

Wie kam es dazu, daß der Orca Tilikum 3 Menschen tötete.

Bottled Life

Nationale Premiere

Der Journalist Res Gehringer berichtet über Nestles Milliardengeschäft mit dem Wasser

Into the Mind | Not Bad!

2 Nationale Premieren

Ski und Mountainbike extrem an den spektakularsten Orten der Welt

Tagesticket 7€*
Wochenticket 25€

*Kinder 6€

Drachenmädchen

Nationale Premiere

Dokumentarfilm über 3 Mädchen in der größten Kung-Fu-Schule Chinas



Kulturhuef
[Musik-Creation Cinema]

www.kulturhuef.lu



Cinémaacher

54, route de Trèves, Grevenmacher

facebook

unterstützt von:



TRISPORT
ECHTERNACH
NIEGERANVEN





**MOONLIGHT CINEMA,
l'ouverture le 5 juillet 2013
avec la première édition
du „YOUNG FRIDAY“**





MOONLIGHT CINEMA, 5 et 6 juillet 2013



galerie
moderne presentéiert
miwwel kichen an decoratioun zu gréiwemaacher

Moonlight Cinema

Open Air Kino am Kulturhuef, de 5. & 6. Juli 2013

ënnerstëtzt vun



**BGL
BNP PARIBAS**



Manifestations 2013

Total: ca. 2.200 visiteurs (ca. 2.000 en 2012)

❖ Cooperations:

- ❖ Cycle de conférence „Wou d'Rief laanscht d'Musel“,
coopération des musées au Miselerland:
16/10/2013 „An der Maacher Schoulgeschicht gebliedert“, Monique Hermes
- ❖ Journée internationale de la femme en coopération avec la
Commission d'Égalité des Chances Grevenmacher
08/03/2013 Concert „d'Gëlle Fraen“
- ❖ Participation à l'événement « Maacher Oart »
02/04/2013 Metty Krings: Lieder aus der Achterbahn des Lebens
- ❖ Dans le cadre des journées du livre et du droit d'auteur:
23/04/2013 LTJB, Nico Wirth, lecture avec Guy Helminger
23/04/2013 Kasemattentheater „Tucho und K.“ (Marc Limpach, Germain Wagner, Judith Lecuit)

Manifestations 2013

Total: ca. 2.200 visiteurs (ca. 2.000 en 2012)

- ❖ **Struwwelpippi:**
24/05/2013 Lecture avec „Andrea Karimé“, coopération avec CNL, Ministère de la Culture et Maacher Lycée (LTJB)

- ❖ 14/06/2013 - Fête de la Musique avec Kate feat. Maacher Musekschoul, Lucy spillt um Späicher mam Däiwel, The Vintage Gigolos (dans la cour)

- ❖ **POUR ENFANTS:**
03/02 Den Tutebatti: D'Hex Rumpumpelknuddelfutz
28/04 Betsy Dentzer: Haaaa-zwee-ooooh! - Waassergeschichten
29/04 idem, séances pour écoles
10/11 Betsy Dentzer: Vu Schniewlen a Schnuffen - Déiregeschichten
08/12 Traffik Theater: Schnéiwittchen
09/12 idem, séances pour écoles

Manifestations 2013

Total: ca. 2.200 visiteurs (ca. 2.000 en 2012)

❖ **Kulturcafé:**
16/01 Jemp Schuster: Et geet elo duer
(Kulturhuef en coopération avec la commission culturelle)

06/02 Roland Gelhausen: Wie fäert, deen huet Angscht!

(Org. Kulturhuef)

11/10 Spack-O-Mat (Org. Kulturhuef)

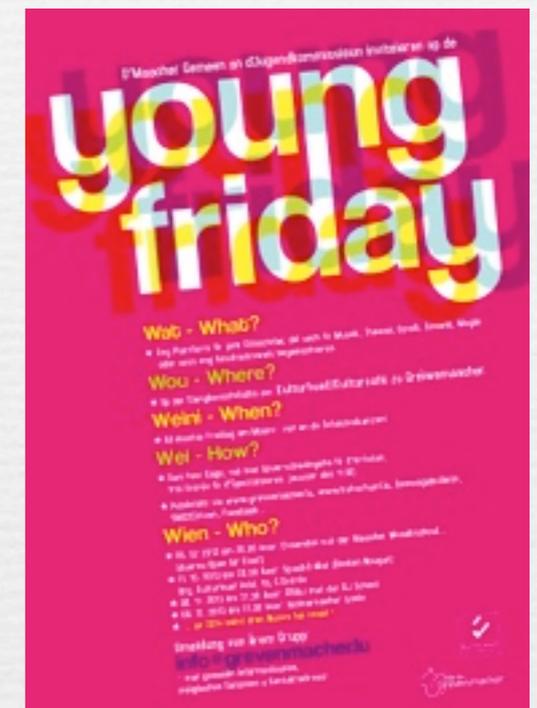
22/11 d'Cojellico's Jangen (Org. Kulturhuef)

Soirées culinaires (Org. Kulturcafé)

Young Friday (Org. Jugendkommission)

Dîner Spectacle Fadas Family (Org. Kulturcafé)

Dîner Spectacle Batterséiss (Org. Kulturcafé)



Manifestations 2013

Total: ca. 2.200 visiteurs (ca. 2.000 en 2012)

- ❖ Kulturcafé:
 - Concert Dr. Rain & The Umbrellas (Org. Kulturcafé)
 - Beach Table Tennis Open (Org. Kulturcafé)
 - Antipasti Sonori (Org. Kulturcafé)
 - Concert Djevara unplugged (Org. The Grape Sound Collective/Kulturcafé)
 - Reggae Dub, Melting Pol (Org. Kulturcafé)
 - Kabarä Muselmänner (Org. Kulturcafé)



- ❖ Locations (4x gratuites) ...

Wou d'Rief laanscht d'Musel ...

Datum	Uhrzeit	Wo?	Titel	Sprache	Redner/-in
16.10.2013	19:30	Kulturhuef Grevenmacher	An der Maacher Schoulgeschicht gebliedert	L	Monique Hermes
19.11.2013	19:30	Centre Mosellan Ehnen	Auswanderer der Moselgegend	L	Georges Calteux. Direktor i. R. des "Service des Sites et Monuments"
05.12.2013	19:30	Musée A Possen Bech-Kleinmacher	Al lëtzebuerger Feierplaatzen	L	Jerry Gruen, President - Geschichtsfrënn Munnerëf
21.01.2014	19:30	Centre Mosellan Ehnen	Das Moseltal: Wechselbeziehung zwischen Landschaftsform und geologischer Entwicklung	L	Emile Mentgen, Professor i. R.
12.02.2014	19:30	Kulturhuef Grevenmacher	Wou kënt de Pabeier hier?	L	Jeanny Thibo
18.03.2014	19:30	Centre Mosellan Ehnen	Isidore Comes - ein Dichter der Mosel	L	Robert Muller, Professor i. R.
24.04.2014	19:30	Musée A Possen Bech-Kleinmacher	Kraut, Onkraut, Heelkraut?	L	Georges Moes, Jos Mousel
20.05.2014	19:30	Centre Mosellan Ehnen	Moselgold. Der Goldschatz von Machtum	L	François Reinert, Conservateur Musée National d'Histoire et d'Art
13.06.2014	19:30	Musée Européen Schengen	Geschichte(n) aus dem Schengener Eck	L	Roger Weber
04.07.2014	19:30	Fligermusée Mondorf-les-Bains	Pionéierzäit vun der lëtzebuerger Fligerei	L	Gaston Kohn



Kulturhuef Grevenmacher
54, route de Trèves
L-6793 Grevenmacher
Tel +352 26 74 64-1
www.kulturhuef.lu
mail@kulturhuef.lu



Centre Mosellan Ehnen
115, route du Vin
L-5416 Ehnen
Tel +352 76 00 26
www.museevin.lu
anne.mondloch@visitmoselle.lu



Musée „A Possen“
2, Keeseschgässel
L-5405 Bech-Kleinmacher
Tel +352 23 69 73 53
www.musee-possen.lu
info@musee-possen.lu



Musée Européen Schengen
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
Tel +352 26 66 58 10
www.schengen-tourist.lu
info@schengenasbl.lu



Fligermusée
Parc Thermal
L-5610 Mondorf-les-Bains
Tel +352 23 67 73 60
www.fligermusee.lu
info@fligermusee.lu

Guy Helming



Les journées du
livre et du droit
d'auteur

Tucho und K.





L'auteur
Andrea Karimé

Struwwelpippi 2013,
lecture pour le
« Maacher Lycée »,
coopération avec le
Ministère de la Culture & CNL



Fête de la Musique am Kulturhuef Grevenmacher de Freideg, 14. Juni 2013



Kate feat. MAACHER MUSEKSCHOUL
Lucy spillt um Späicher mam Däiwel
The Vintage Gigolos

Fräi Entrée | Ufank 19.30 Auer

Kulturhuef
[Musik · Création · Cinéma]

 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture
  TMS
  SPUERKEESS
  Fête de la
MUSIQUE
  Foyer
  TM
  Ville de
Grevenmacher

T: +352 26 74 64 - 1 | M: mail@kulturhuef.lu | 54, route de Trèves, Grevenmacher | www.kulturhuef.lu





Jemp Schuster



Den Tutebatti



Roland
Gelhausen



d'Gëlle Fraen



Peter Klasen

Metty Krings



Betsy Dentzer



Spack-O-Mat



d'Cojellico's Jangen



Betsy Dentzer



Traffik Theater

Les réseaux et groupes de travail régionaux, nationaux et internationaux

CDAC (A.G. + réunions du conseil)

CEPA (membre)

Musées Luxembourg (12x)

Musées Miselerland (9x)

Tourisme (ORT, 2x)

Commission culturelle (5x)

IPCS (International Playing Card Society, membre)

AEPM (Association of European Printing Museums, membre)

Interne:

Réception du nouvel an + A.G. + 6x Conseil d'administration

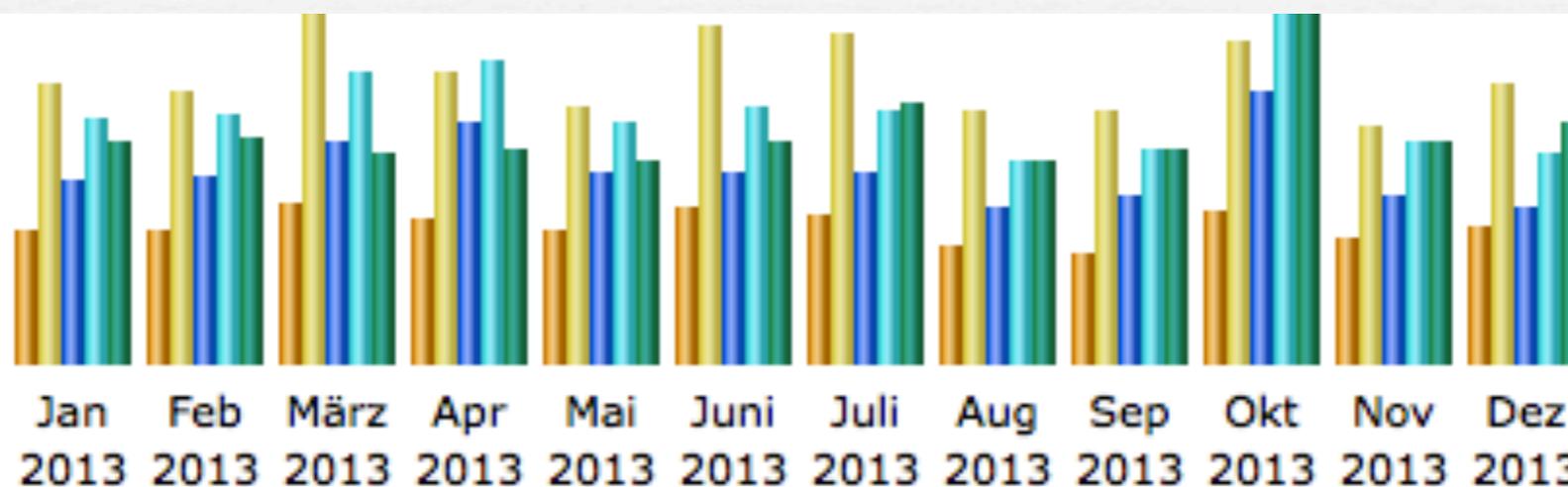
Kulturhuf Medienpräsenz 2013

Punktueller Berichte/Interviews/Ankündigungen		2012
Printmedien	Anz. Artikel/Berichte/Interviews	
Auto Touring	1	
Horesca Magazin	1	
Muselzeitung	6	
Tageblatt	4	
Wort	26	
woxx	2	
Gesamt Rubrik	40	34
Radio		
RTL Radio Lëtzebuerg	4	
DNR	4	
Gesamt Rubrik	8	3
Fernsehen		
RTL Télé Lëtzebuerg	2	2
Gesamt Rubrik	2	
Gesamt	50	39
Permanente Präsenz durch eigene Eingabe der Daten		
Internet		
Petitweb.lu	1	
MyWort.lu	1	
Kulturhuf.lu	1	
Facebook	1	
RTL.lu	1	
Eldorado.lu	1	
Gesamt Rubrik	6	

Permanente Präsenz durch Weiterleitung der Daten	
Internet	
cinenews.lu/cinenews.be	1
culture.lu	1
visitluxembourg.com	1
revue.lu	1
infoletzebuerg.lu	1
visitmoselle.lu	1
tourisme-granderegion.eu	1
luxweb.lu	1
museum.lu	1
grrrr.eu	1
youth.lu	1
utopolis.com	1
Gesamt Rubrik	12
Printmedien	
City Agenda (Luxembourg-Ville)	1
Tageblatt	1
Luxembourger Wort	1
woxx	1
What's on Moselle	1
Gesamt Rubrik	5
Radio	
DNR	1
Eldorado	1
Radio Ara	1
RTL Radio Lëtzebuerg	1
Gesamt Rubrik	4
Fernsehen	
Tele vun der Post (Kanal 971)	1
Gesamt Rubrik	1
Gesamt	28

Bemerkungen:

- Die aufgeführte Medienpräsenz bezieht sich natürlich nur auf die uns bekannten Medien und stellt somit ein Minimum dar.
- DNR wird i.L.d. Jahres 2014 durch RTL2 ersetzt. Interviews, die über MyWort mit DNR zustande kamen, entfallen somit für 2014.



Monat	Unterschiedliche Besucher	Anzahl der Besuche	Seiten	Zugriffe	Bytes
Jan 2013	2188	4514	90914	120588	2.50 GB
Feb 2013	2137	4437	92237	122861	2.57 GB
März 2013	2594	5629	109773	144846	2.41 GB
Apr 2013	2342	4729	119181	150417	2.45 GB
Mai 2013	2128	4165	95452	119884	2.30 GB
Juni 2013	2534	5442	93971	127071	2.51 GB
Juli 2013	2430	5322	94197	125542	2.97 GB
Aug 2013	1932	4086	77433	100390	2.32 GB
Sep 2013	1799	4109	83078	105849	2.46 GB
Okt 2013	2479	5212	134478	172116	3.95 GB
Nov 2013	2013	3859	83144	109074	2.54 GB
Dez 2013	2242	4521	77955	105002	2.75 GB
Total	26818	56025	1151813	1503640	31.71 GB
2012 Total	25729	51279	1042729	1399478	30.22 GB

2013

2012

Total des visiteurs au Kulturhuef lors des activités organisées:

11.598 visiteurs en 2013 / 820 manifestations

GESAMTSTATISTIK 2004-2013

	<u>2013</u>	<u>2012</u>	<u>2011</u>	<u>2010</u>	<u>2009</u>	<u>2008</u>	<u>2007</u>	<u>2006</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
1. Druckmuseum	1.654	1.759	1.969	1.728	1.303	1.558	2.234	1.804	1.993	1.314
2. Spielkartenmuseum Jean Dieudonné				1.543	1.232	1.339	2.069	1.572	1.310	1.023
3. Galerie – Ausstellungen				0	484	715	1.103	774	897	1.174
4. Workshop – pädagogisches Programm	1.810	2.127	2.097	1.322	1.538	861	883	1.571	628	521
5. Kulturelle Veranstaltungen	2.200	2.000	2.108	1.800	1.500	1.388	1.223	1.788	2.040	2.043
6. Kino	5.886	6.335	3.854	3.443	3.987	3.387	4.271	5.055	4.360	6.830
GESAMTBESUCHER Kulturhuef	11.550	12.221	10.028 *)	9.836	10.044	9.248	11.783	12.564	11.228	12.905

*) Baisse des visiteurs dans le musée à cause de la fermeture temporaire et de la fusion des musées.

GESAMT-Entwicklung	-5,5%	+22%	+2%	-2%	+8,6%	-21,5%	-6%	+12%	-13%	+9%
---------------------------	--------------	-------------	------------	------------	--------------	---------------	------------	-------------	-------------	------------

Personnel (2013) 4,7 employés + étudiants

- **Monika Jakobs**, coordinatrice générale (plein-temps, à partir du 1 février 2003)
- **Camille Penen**, workshops & inventaires (plein-temps, à partir du 1 juillet 2005)
- **Sonja Schiltz**, réception (0,5) + bâtiment (0,5) (18 h/sem. > 1 juillet 2009, 40h > 1 jan 2011)
- **Fränk Grotz**, cinéma & communication (30 h/semaine > 24 août 2009, 40h > 1 août 2011)
-> congé parental 22.03.-21.09.2012, remplacé par Karoline Maes du 01.03.-10.09.2012
- **Carmen Clemens**, secrétariat/adm./compta (20 h/sem. > 15 octobre 2008, 28h > 1 février 2011)
- le weekend à la réception 2 étudiants :
Dillon Frigo (à partir du 1 octobre 2012) & Anja Manes (-> Ting-Yi Zhan à partir du 15 août 2013)
- étudiants 2013 (par l'administration communale):
Jamie Armstrong, Michèle Singer, Semin Ajdarpasic,
Ana Filipa Santos Domingues

Bénévolat

- **Cinéma : 22 caissiers** (au 31 décembre 2013)
- **Cinéma : 15 projectionnistes** (au 31 décembre 2013)
- **Musée de l'imprimerie : 5-7 personnes tous les mercredis**

Free lance

- **Musée de l'imprimerie : 7 guides** (au 31 décembre 2013), payés par visite
- **Musée du jeu de cartes JD : 2 guides** (au 31 décembre 2013), payés par visite
- **Workshops pour enfants : 13 animateurs** (au 31 décembre 2013), payés par atelier
- **Workshops pour adultes : 7 animateurs** (au 31 décembre 2013), payés par atelier

Merci à tous !

L'équipe - les caissiers - les projectionnistes - les guides - les bénévoles
au musée de l'imprimerie - les animateurs au workshop -
les membres du conseil d'administration

et pour le soutien financier :

